

1 DONALD W.
2 SEARLES (加利福尼亚州律师协会编号 135705)
3 电子邮箱: searlesd@sec.gov
4 PETER DEL GRECO (加利福尼亚州律师协会编号 164925)
5 电子邮箱: delgreco@sec.gov

6 原告美国证券交易委员会的律师
7 Michele Wein Layne (地区主管)
8 Lorraine Echavarria (地区副主管)
9 John W. Berry (地区出庭律师)
10 444 South Flower Street, Suite 900
11 Los Angeles, California 90071
12 电话: (323) 965-3998
13 传真: (213) 443-1904

14 美国加利福尼亚州中区联邦地区法院

15 原告:
16 美国证券交易委员会
17 诉
18 被告:
19 STEVE CHEN、USFIA, INC.、
20 ALLIANCE FINANCIAL GROUP、
21 AMAUCTION, INC.、ABORELL
22 MGMT I, LLC、ABORELL
23 ADVISORS I, LLC、ABORELL
24 REIT II, LLC、AHOME REAL
25 ESTATE, LLC、ALLIANCE
26 NGN, INC.、APOLLO REIT I, INC.、
27 APOLLO REIT II, LLC、AMKEY,
28 INC.、US CHINA CONSULTATION
ASSOCIATION 和 QUAIL RANCH
GOLF COURSE, LLC

案件号: CV 15-07425 (RGK)(GJSx)

初步禁制令和命令: (1) 冻结资产; (2)
指定永久接管人; (3) 禁止销毁文件;
和(4)要求提供账目记录
Dkt. 第 11 号

提交本法院审理的本案请求同意和规定针对被告 Steve Chen 和 USFIA, Inc.、
Alliance Financial Group、Amauction, Inc.、Aborell Mgmt I, LLC、Aborell

1 Advisors I, LLC、Aborell REIT II, LLC、Ahome Real Estate, LLC、Alliance
2 NGN, Inc.、Apollo REIT I, Inc.、Apollo REIT II, LLC、Amkey, Inc.、US China
3 Consultation Association和Quail Ranch Golf Course, LLC（以下简称“实体被
4 告”，与Steven Chen合称“被告”）的下列初步禁制令和命令：(1)冻结资产；
5 (2)指定永久接管人；(3)禁止销毁文件；和(4)要求提供账目记录。

6 本法院此前于2015年9月28日颁布了一项临时限制令和命令：(1)冻结资产；
7 (2)指定临时接管人；(3)禁止销毁文件；(4)允许加快披露证据；和(5)要求提供
8 账目记录以及有关初步禁制令的陈述理由令（以下简称“临时限制令”），经
9 考虑美国证券交易委员会提交的上诉状、临时限制令申请、支持该申请的法律
10 陈述状以及诉词和证物，以及提交本法院的其他证据和论据，以及该同意和规
11 定，本法院认定：

- 12 A. 本法院拥有对本诉讼的当事方和标的的管辖权；
- 13 B. Steven Chen 和实体被告已经同意依照下列条款颁布初步禁制令，并
14 且对本诉讼未决期间指定永久接管人没有异议。

15 一

16 本法院特此命令，批准当事方的同意和规定。

17 二

18 兹进一步命令，初步限制和禁止 Steven Chen 和实体被告及其管理人员、
19 代理人、雇工、雇员、律师、子公司和关联公司，以及通过专人送达或其他方式
20 收到本命令实际通知的上述任何一方的积极合作者或参与者，在本诉讼的审
21 理期间，直接或间接从事违反《证券法》第5条（《美国法典》第15编第77e
22 条）的下列任何行为（除非属于任何适用的豁免情形）：
23
24
25
26
27
28

- 1 A. 除非有与某只证券有关的生效登记声明, 使用州际贸易中的任何交
2 通或通信方式或工具, 或使用邮件, 通过使用任何招股说明书或以
3 任何招股说明书作为手段或通过其他方式, 出售该证券;
4 B. 除非有与某只证券有关的生效登记声明, 通过任何交通方式或工具,
5 在任何邮件或在州际贸易中, 夹带或使人夹带任何该等证券, 以便
6 出售该证券或在出售后交付该证券; 或
7 C. 使用州际贸易中的任何交通或通信方式或工具, 或使用邮件, 通过
8 使用任何招股说明书或以任何招股说明书作为手段或通过其他方式,
9 发售或认购任何证券, 除非有关该证券的登记声明已提交美国证券
10 交易委员会, 或者该登记声明为依照《证券法》第8条(《美国法
11 典》第15编第77h条)颁布的拒绝令或停止令或(该登记声明生
12 效日之前的)任何公开诉讼程序或公开审查的标的。

三

13 兹进一步命令, 初步限制和禁止 Steven Chen 和实体被告及其管理人员、
14 代理人、雇工、雇员、律师、子公司和关联公司, 以及通过专人送达或其他方
15 式收到本命令实际通知的上述任何一方的积极合作者或参与者, 在本诉讼的审
16 理期间, 在发售或出售任何证券时, 使用州际贸易中的任何交通或通信方式或
17 工具, 直接或间接从事违反《证券法》第17(a)条(《美国法典》
18 第15编第77q(a)条)的下列任何行为:

- 19 A. 使用任何手段、阴谋或诡计行骗;

- 1 B. 通过对于任何重要情况的不实陈述, 或遗漏为使某项陈述不具有误
2 导性(根据作出该陈述的情形)而必要的任何重要情况, 获取金钱
3 或财产; 或
4 C. 从事构成或将构成欺诈或欺骗购买者的任何交易、活动或业务。

四

5 兹进一步命令, 初步限制和禁止 Steven Chen 和实体被告及其管理人员、
6 代理人、雇工、雇员、律师、子公司和关联公司, 以及通过专人送达或其他方式
7 收到本命令实际通知的上述任何一方的积极合作者或参与者, 在本诉讼的审
8 理期间, 在与购买或出售任何证券有关的活动中, 使用州际贸易中的任何交通
9 或通信方式或工具, 或使用邮件, 或使用任何全国性证券交易所的任何设施,
10 直接或间接从事违反《证券交易法》第 10(b)条(《美国法典》第 15 编第 78j(b)
11 条)和依照《证券交易法》颁布的规则第 10b-5 条(《美国联邦法规》第
12 240.10b-5 条)的下列任何行为:

- 12 A. 使用任何手段、阴谋或诡计行骗;
13 B. 通过对于任何重要情况的不实陈述, 或遗漏为使某项陈述不具有误
14 导性(根据作出该陈述的情形)而必要的任何重要情况, 获取金钱
15 或财产; 或
16 C. 从事构成或将构成欺诈或欺骗任何人的任何交易、活动或业务。

五

17 兹进一步命令, 初步限制和禁止 Steven Chen 和实体被告及其管理人员、
18 代理人、雇工、雇员、律师、子公司和关联公司, 以及通过专人送达或其他方式
19 积极合作者或参与者, 募集、接受或存储实际或潜在投资者提供的与任何证券
20 的发售有关的任何金钱。
21
22
23
24
25
26
27
28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

六

兹进一步命令, 除非本法院另有命令, 初步限制和禁止 Steven Chen 和实体被告及其管理人员、代理人、雇工、雇员、律师、子公司和关联公司, 以及通过专人送达或其他方式收到本命令实际通知的上述任何一方的积极合作者或参与者, 在本诉讼的审理期间, 以任何方式直接或间接转让、出让、出售、典押、变更、浪费、挥霍、转换、隐藏、抵押或以任何方式处置任何被告或任何被告的子公司或关联公司拥有、控制、管理、占有或保管的、位于任何地点的任何资金、资产、证券、债权或其他不动产或个人财产(包括任何票据或信托契据或其他不动产权益), 或转让、抵押或挥霍任何被告或任何被告的子公司或关联公司的信贷安排下的任何借记卡或信用卡, 或使任何该等借记卡或信用卡发生任何费用或预付现金。

七

兹进一步命令, 除非本法院另有命令, 此前在临时限制令中命令的冻结适用于以 Steven Chen 和实体被告的名义或为 Steven Chen 和实体被告持有的、或 Steven Chen 和实体被告拥有账户权限的、在任何银行、金融机构或经纪行、互联网或电子商务支付处理机构的所有账户中的所有金钱和资产、所有存款凭证和其他资金或资产(在向本法院提交申请并提出正当理由, 并且通知美国证券交易委员会和为美国证券交易委员会提供陈述意见的机会的情况下, 可以允许提取必要和合理的生活费和/或律师费, 包括在美国证券交易委员会或临时限制令送达 Steven Chen 之前所提供服务的律师费), 包括但不限于下列账户:

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

开户行	账户名	账号
美洲银行	USFIA, Inc.	XXXX-XXXX-0123
美洲银行	USFIA, Inc.	XXXX-XXXX-7578
美洲银行	USFIA, Inc.	XXXX-XXXX-5882
美洲银行	USFIA, Inc.	XXXX-XXXX-6182
华美银行	USFIA, Inc.	XX-XXXX7483
美洲银行	Steven Chen和Luyang Li	XXXX-XXXX-1550
美洲银行	Steven Chen和Luyang Li	XXXX-XXXX-7776
远东国民银行	Steven Chen (Steve Chen)	XXXXXX5058
大通银行	Steven Chen	XXXXXX7818
大通银行	Wei He或Steven Chen	XXXXXXX1716
美洲银行	Amauction, Inc.	XXXX-XXXX-7980

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

开户行	账户名	账号
加州国民银行	Amauction, Inc.	XXX-XX1158
华美银行	Amauction, Inc.	XX-XXXX8019
美洲银行	Ahome Real Estate, LLC	XXXX-XXXX-7811
美洲银行	Ahome Real Estate, LLC	XXXX-XXXX-9668
美洲银行	Amkey, Inc.	XXXX-XXXX-7970
美洲银行	Amkey, Inc.	XXXX-XXXX-8413
美洲银行	Amkey, Inc.	XXXX-XXXX-8465
美洲银行	Amkey, Inc.	XXXX-XXXX-8517
加州国民银行	Amkey, Inc.	XXX3589
远东国民银行	Amkey, Inc.	XXXXXX0567
美洲银行	Aborell REIT II, LLC	XXXX-XXXX-3578
摩根大通银行	Aborell REIT II, LLC	XXX-XX7101

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

开户行	账户名	账号
美洲银行	Aborell Management I, LLC	XXXX-XXXX-3688
美洲银行	Aborell Advisors I, LLC	XXXX-XXXX-3675
美洲银行	Alliance NGN, Inc.	XXXXXX-X0450
美洲银行	Alliance NGN, Inc.	XXXX-XXXX-9564
美洲银行	Alliance NGN, Inc.	XXXXXX-X7774
美洲银行	Alliance NGN, Inc.	XXXXXX-X8089
美洲银行	Apollo REIT I	XXXX-XXXX-0222
摩根大通银行	Apollo REIT II, LLC	XXX-XX7768
美洲银行	China-US Consultation Association	XXXX-XXXX-6580
美洲银行	China-US Consultation Association	XXXX-XXXX-5788

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

开户行	账户名	账号
美洲银行	Alliance Financial Group	XXXX-XXXX-0086
美洲银行	Quail Ranch Golf Club, LLC	XXXX-XXXX-8268
美洲银行	Quail Ranch Golf Club, LLC	XXXX-XXXX-8226
美洲银行	Steven Chen 和 Li Zhao	XXXXX-X2299
远东国民银行	Amkey, Inc.	XXX-XX0028
第一地区银行	Amkey, Inc.	XXX-XX0048
第一地区银行	Amkey VOIP	XXX-XX1813
美洲银行	Aborell Investment Associates I, LLC	XXXX-XXXX-3659
Torrey Pines 银行	Aborell REIT II, LLC	XXXXX-X6620
美洲银行	Apollo Advisors I, LLC	XXXXX-X0157
美洲银行	Apollo Investors	XXXX-X3662
美洲银行	Apollo Mgmt I, LLC	XXXXX-X0171

开户行	账户名	账号
美洲银行	Apollo REIT II, LLC	XXXXX-X0203
汇丰银行	Alliance NGN, Inc.	XXXXX9610
丰业银行	Ammine SRL	XXX0053

八

兹进一步命令, 除非本法院另有命令, 初步限制和禁止 **Steven Chen** 和实体被告及其管理人员、代理人、雇工、雇员、律师、子公司和关联公司, 以及通过专人送达或其他方式收到本命令实际通知的上述任何一方的积极合作者或参与者, 在本诉讼的审理期间, 直接或间接地以任何方式销毁任何文件, 使任何文件变得残缺不全, 或隐藏、转让、篡改或以其他方式处置任何文件, 包括他们掌握、保管或控制的、以任何方式与 **Steven Chen** 或实体被告有关的所有账簿、记录、电脑程序、电脑文档、电脑打印件、合同、电子邮件、通信、备忘录、手册或任何类型的任何其他文件, 不管该等文件是以何种方式生成、制作或存储 (包括人工、机械、电子或其他方式)。

九

兹进一步命令, 免除 **Steven Chen** 和实体被告在临时限制令颁布后的五(5)天内, 依照临时限制令的规定提供账目记录的义务, 但是, **Steven Chen** 和实体被告应在本命令颁布后的三十(30)天内, 编制和向美国证券交易委员会提交一份有关他们所有个人资产的详细和完整的报表, 包括位于任何地点的、价值超过 5,000 美元的所有不动产和个人财产, 以及所有银行、证券和其他账户 (分支机构列出该等账户, 包括分支机构地址和账号)。该账目记录应说明所有该等资产的来源。该账目记录应提交本法院, 同时将副本提交美国证券交易委员会洛杉矶地区办事处, 收件人为出庭律师 **Donald W. Searles**。在完成该账目记录后, 各被告应在美国证券交易委员会同意的时间内, 向美国证券交易委员会洛杉矶地区办事处提交证明他们的账目记录或他们的账目记录所依据的所有账簿、记录和其他文件。

十

兹进一步命令, 免除通过专人送达或其他方式收到本命令实际通知以及代表或为任何被告或该等基金持有、占有或控制价值超过 5,000 美元的资产的任何人在临时限制令颁布后的五(5)天内, 依照临时限制令的规定提供账目记录的义务, 但是, 这些人应收到本命令实际通知后的三十(30)天内, 向美国证券交易委员会的律师提交一份载明所有该等资产、该等资产的价值或该等资产的最近似价值以及持有该等资产的任何账号或账户名的书面报告(不管该等资产位于何处)。在完成该账目记录后, Steven Chen 和实体被告应在美国证券交易委员会同意的时间内, 向美国证券交易委员会提交美国证券交易委员会合理要求的、证明他们的账目记录或他们的账目记录所依据的账簿、记录和其他文件。

十一

兹进一步命令, 在本诉讼未决期间, 指定 Thomas Seaman 为实体被告及其子公司和关联公司的永久接管人, 该永久接管人拥有清算财产接管人的全部权力, 包括但不限于对属于被接管实体及其子公司和关联公司、由被接管实体及其子公司和关联公司管理、占有或控制的所有资金、资产、抵押品、经营场所(不管是拥有、租赁、占用或以其他方式控制)、可通过诉讼取得的财产权、账簿、记录、文件和其他财产的全部权力, 并且该接管人被立即授权、委托和指示:

- 1 A. 查看、收集、保管、控制、接收和接管实体被告及其子公司和关联
2 公司拥有或管理的所有资金、资产、抵押品、经营场所（不管是拥
3 有、租赁、占用或以其他方式控制）、可通过诉讼取得的财产权、
4 账簿、记录、文件和其他不动产或个人财产（不管该等财产位于何
5 处），对于所有该等财产拥有起诉、取消赎回权、决定清偿顺序、
6 收款、接管和接收的全部权力（包括查看、保管、控制和接收被接
7 管实体及其子公司和关联公司的所有财产的权力）；
8 B. 控制被接管实体的所有账户，或被增设为被接管实体所有账户的唯
9 一授权签字人，包括在占有、保管或控制实体被告及其子公司和关
10 联公司的任何资产或资金、或设立有实体被告及其子公司和关联公
11 司和/或它们的任何雇员或代理人拥有签字权的账户的任何银行、产
12 权公司、托管代理人、金融机构或经纪行（包括任何期货佣金商）
13 中的所有账户；
14 C. 为确定和核算被接管实体及其子公司和关联公司拥有或管理的所有
15 资产进行调查和取证，以及聘请和雇用律师、会计师和其他人协助
16 该等调查和取证；
17 D. 为保护和控制被接管实体及其子公司和关联公司拥有或管理的所有
18 资产，以及防止该等资产被挥霍、隐藏或处置而采取必要和合适的行动；
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

- 1 E. 尽快向本法院以及美国证券交易委员会报告实体被告的资产和财务
2 状况, 以及向本法院提交该账目记录及向所有当事人送达该账目记
3 录的副本;
- 4 F. 从接管人保管、控制、接收或之后收到的资金和资产中支付或偿付
5 为履行接管人的职责而必要和合理的款项, 以及签订或授权签订为
6 履行接管人的职责而必要和合理的协议;
- 7 G. 雇用律师、会计师或其他人进行调查, 以及在合适时, 提起、追索
8 和依法提出因实体被告及其子公司和关联公司的现有或原有雇员或
9 代理人的行为, 而在现在或以后可能存在的、任何类型和性质的所
10 有债权和诉因; 以及
- 11 H. 查看和监督被接管实体的所有邮件、电子邮件和视频电话, 以便审
12 查接管人认为与被接管实体的业务以及与接管人履行其职责有关的
13 邮件、电子邮件和视频电话。

十二

14 兹进一步命令, 保管、占有或控制任何被接管实体拥有或管理的任何资
15 产、抵押品、账簿、记录、文件或其他财产的实体被告及其管理人员、代理人、
16 雇工、雇员、律师以及任何其他应立即将该等财产的查看和控制权移交永久
17 接管人。该移交要求不构成 Steven Chen 放弃其律师和客户间的保密特权或其
18 他适用的特权。

十三

19 兹进一步命令, 未经接管人同意或本法院命令, 实体被告的任何管理人
20 员、代理人、雇工、雇员或律师不得以或声称以实体被告的名义或代表实体被
21 告采取任何行动。
22
23
24
25
26
27
28

十四

兹进一步命令, 除非获得本法院同意, 在本接管期间, 限制和禁止依照法律或衡平法向被接管实体或其子公司或关联公司寻求任何类型的救济的所有客户、投资者、信托受益人、票据持有人、债权人、索赔人、出租人和所有其他人或实体, 包括代表任何该等投资者、信托受益人、票据持有人、债权人、索赔人、出租人、顾问组或其他人行事的所有人, 包括地方法官、联邦司法区法官、雇工、雇员和律师, 直接或间接从事下列有关该等人或实体的行为:

- A. 对他们中的任何一方提起、提出、继续或强制执行任何诉讼或程序 (但是美国证券交易委员会提起的本诉讼或政府提起的任何其他诉讼除外);
- B. 采取自救行为, 或签署或颁布或使人签署或颁布任何法庭扣押令、传票、取回被扣押物的令状、执行令状或诉讼过程中的其他命令, 以扣留、占有或阻碍实体被告拥有或占有的任何财产或财产权益, 或在该等财产或财产权益上设置或强制执行任何留置权; 以及
- C. 从事任何行为或事情, 意在妨碍依照本命令指定的临时接管人控制、接收或管理实体被告拥有、控制、管理或占有的财产和资产, 或以任何方式妨碍或骚扰临时接管人或其律师、会计师、雇员或代理人, 或以任何方式妨碍接管人履行本命令所规定的职责和责任。

十五

1 兹进一步命令, 实体被告及其子公司、关联公司、管理人员、代理人、
2 雇工、雇员和律师应与接管人合作并协助接管人工作, 不得采取任何行动直接
3 或间接阻碍、阻挠或以其他方式妨碍永久接管人或其律师、会计师、雇员或代
4 理人履行临时接管人的职责, 或以任何方式直接或间接妨碍接管人保管、接收、
5 管理或控制上述资金、资产、抵押品、经营场所和可强制执行的财产权。

十六

6 兹进一步命令, 实体被告及其子公司和关联公司应支付永久接管人与履
7 行本命令所述职责相关而发生的支出、收费和费用, 包括接管人可能聘请或雇
8 用的、协助其履行职责和义务的人员的支出和费用。对于在履行接管人职责时
9 发生的日常和必要的业务费用之外所提供的与接管有关的服务的支出、收费和
10 费用(包括律师费), 比如工资、租金以及任何及所有合理的运营费用, 在申
11 请该等服务支出、收费和费用时应合理地详细说明该等服务的性质, 并将申请
12 提交本法院批准。

十七

13 兹进一步命令, 永久接管人的指定不需要提供任何保证书。除非发生严
14 重过失行为, 接管人无需因履行其职责和职责过程中的任何作为或不作为, 而
15 对任何被告及其管理人员、代理人、雇工、雇员和律师或任何其他因此发生
16 的任何损失或损害承担任何责任。

十八

1 兹进一步命令, 授权美国证券交易委员会的代表和任何其他政府机关持
2 续审查和复制实体被告的任何或所有公司账簿、记录和其他文件, 以及持续审
3 查它们位于任何地点的资金、财产、资产和抵押品。

4 十九

5 兹进一步命令, 免除 Steven Chen 和实体被告答复美国证券交易委员会有
6 关被告及其资产和活动的加快证据披露要求的义务, 该证据披露在本命令颁布
7 之后应依照《联邦民事诉讼规则》第 26 条、第 30 条、第 33 条、第 34 条、第
8 36 条和第 45 条以及本法院相应的地方规则办理。

9 二十

10 兹进一步命令, 为实施和执行依照本命令颁布的所有命令和判决的所有
11 条款, 以及为审议属于本法院管辖范围的、有关额外救济的任何合适的申请或
12 动议, 本法院将保留对本诉讼的司法管辖权。

13 本命令特此颁布。

14 日期: 2015 年__月__日

15 GARY KLAUSNER 阁下
16 美国联邦地区法官

17 提交人:
18 Donald W. Searles
19 原告美国证券交易委员会的律师
20
21
22
23
24
25
26
27
28

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28